GIMA
ARTICOLI & APPARECCHI PER MEDICINA

БГ - ВИРУСЕН И БАКТЕРИАЛЕН ФИЛТЪР ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА – ИНСТРУКЦИИ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Проектиран да предпазва пациентите от инфекция и замърсяване от оборудването. Предлага висока степен на защита срещу бактерии и вируси с много ниски нива на устойчивост, за да гарантира точността на диагностичния резултат. Филтърът трябва да се прилага само върху непокътната, чиста и здрава кожа.
ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА: Идентификационните данни (код, партида и дата на производство) са посочени върху етикета на кутията.
УПОТРЕБА:
- Издърпайте филтъра и проверете дали устройството и филтриращият материал са непокътнати. В противен случай го изхвърлете и продължете с друго устройство.
- Поставете филтъра в сензора на устройството без натиск, като винаги следвате инструкциите на производителя на устройството.
- Поставете мундщука в свободната страна.
- Никога не използвайте повторно филтъра и мундщука за други пациенти, за да избегнете кръстосано замърсяване.
- Това устройство не подлежи на стерилизация.
- Използвайте само с помощта на медицински персонал. Това устройство не може да се използва за неонатални цели.
ИЗХВЪРЛЯНЕ И БЕЗОПАСНОСТ: След употреба продуктът трябва да се изхвърли в нормални нетоксични контейнери за твърди отпадъци или в тези за общи болнични отпадъци.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Въз основа на опита и резултатите от различни анализи, няма неблагоприятни ефекти в резултат на правилното използване на продукта.
ЗАБЕЛЕЖКА: Опаковката в индивидуален термозапечатан плик (single-wrap) гарантира липсата на бактерии, което се контролира редовно съгласно системата за качество на производителя..

CS - JEDNORÁZOVÝ VIROVÝ A BAKTERIÁLNÍ FILTR - NÁVOD K POUŽITÍ

URČENÉ POUŽITÍ: Navrženo k ochraně pacientů před infekcí a kontaminací z vybavení, nabízí vysoký stupeň ochrany proti bakteriím a virům s velmi nízkou úrovní odolnosti, aby byla zajištěna přesnost diagnostického výsledku. Filtr by měl být aplikován pouze na neporušenou, čistou a zdravou pokožku.
IDENTIFIKACE PRODUKTU: Identifikační údaje (kód, šarže a datum výroby) jsou uvedeny na štítku na krabici.
POUŽÍVÁNÍ:
- Vytáhněte filtr a zkontrolujte neporušenost zařízení i filtračního materiálu. V opačném případě jej zahoďte a pokračujte s jiným zařízením.
- Filtr vkládejte do snímače zařízení bez tahu, vždy postupujte podle pokynů výrobce zařízení.
- Nasaďte náustek na správnou stranu.
- Nikdy znovu nepoužívejte filtr a náustek pro jiné pacienty, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
- Toto zařízení nelze sterilizovat.
- Používejte pouze za pomoci zdravotnického personálu.
- Toto zařízení nelze použít pro neonatální účely.
LIKVIDACE A BEZPEČNOST: Po použití by měl být produkt zlikvidován v běžných netoxických nádobách na pevný odpad nebo v běžných nemocničních odpadech.
KONTRAINDIKACE: Na základě zkušeností a výsledků různých analýz nedochází k nepříznivým účinkům v důsledku správného použití produktu.
POZNÁMKY: Balení v samostatné tepelně zatavené obálce (jednoduché balení) zaručuje nepřítomnost bakterií, která je pravidelně monitorována podle systému kvality výrobce.

DA - ENGANGSFILTER VIRAL OG BAKTERIE BRUGSANVISNING

TILSIGTET ANVENDELSE: Designet til at beskytte patienter mod infektion og kontaminering fra udstyr, tilbyder en høj grad af beskyttelse mod bakterier og vira med meget lave niveauer af resistens for at sikre nøjagtigheden af det diagnostiske resultat. Filter bør kun påføres på intakt, ren og sund hud.
PRODUKTIDENTIFIKATION: Identifikationsdata (kode, parti og produktionsdato) er angivet på etiketten på æsken.
BRUG:
- Træk filteret ud og kontroller, at både enheden og filtreringsmaterialet er intakte. Ellers kasser den og fortsæt med en anden enhed.
- Indsæt filteret i apparatets sensor uden tryk, og følg altid anvisningerne fra apparatproducenten.
- Påfør mundstykket i den rigtige side.
- Genbrug aldrig filteret og mundstykket til andre patienter for at undgå krydskontaminering.
- Denne enhed er ikke steriliserbar.
- Brug kun med hjælp fra medicinsk personale.
- Denne enhed kan ikke bruges til neonatale formål.
BORTSKAFFELSE OG SIKKERHED: Efter brug skal produktet bortskaffes i normale ikke-giftige faste affaldsbeholdere eller i almindeligt hospitalsaffald.
KONTRAINDIKATIONER: Baseret på erfaringer og resultater fra forskellige analyser er der ingen negative virkninger som følge af passende brug af produktet.
BEMÆRKNINGER: Emballage i individuel varmeforseglet kuvert (enkelt-indpakning) garanterer fravær af bakterier, som regelmæssigt overvåges i henhold til producentens kvalitetssystem.

DE - EINWEG-VIRAL- UND BAKTERIENFILTER GEBRAUCHSANWEISUNG

VERWENDUNGSZWECK: Entwickelt, um Patienten vor Infektionen und Kontaminationen durch Geräte zu schützen. Bietet ein hohes Maß an Schutz gegen Bakterien und Viren bei sehr geringen Resistenzen, um die Genauigkeit des Diagnoseergebnisses sicherzustellen. Der Filter sollte nur auf intakter, sauberer und gesunder Haut angewendet werden.
PRODUKTIDENTIFIZIERUNG: Die Identifikationsdaten (Code, Charge und Herstellungsdatum) sind auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben.
VERWENDUNG:
- Ziehen Sie den Filter heraus und prüfen Sie, ob das Gerät und das Filtermaterial intakt sind. Andernfalls entsorgen Sie es und fahren Sie mit einem anderen Gerät fort.
- Setzen Sie den Filter ohne Druck in den Sensor des Geräts ein und befolgen Sie dabei stets die Anweisungen des Geräteherstellers.
- Bringen Sie das Mundstück auf der richtigen Seite an.
- Verwenden Sie den Filter und das Mundstück niemals wieder für andere Patienten, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht sterilisierbar.
- Nur mit Hilfe von medizinischem Personal verwenden.
- Dieses Gerät kann nicht für Neugeborenenzwecke verwendet werden.
ENTSORGUNG UND SICHERHEIT: Nach Gebrauch sollte das Produkt in normalen, ungiftigen Feststoffabfallbehältern oder im allgemeinen Krankenhausabfall entsorgt werden.
KONTRAINDIKATIONEN: Aufgrund der Erfahrungen und Ergebnisse verschiedener Analysen gibt es bei sachgemäßer Anwendung des Produkts keine nachteiligen Auswirkungen.
HINWEISE: Die Verpackung in einzelnen heißversiegelten Umschlägen (Einzelverpackung) garantiert die Abwesenheit von Bakterien, die gemäß dem Qualitätssystem des Herstellers regelmäßig überwacht wird.

ΕΛ - ΑΝΑΛΩΣΙΜΟ ΑΝΤΙΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΒΑΚΤΗΡΙΑΚΟ ΦΙΛΤΡΟ – ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Σχεδιασμένο για να προστατεύει τους ασθενείς από λοιμώξεις και μολύνσεις από επαφή με εξοπλισμό, προσφέρει υψηλό βαθμό προστασίας από βακτήρια και ιούς, με πολύ χαμηλά επίπεδα αντίστασης, ώστε να διασφαλίζει την ακρίβεια του διαγνωστικού αποτελέσματος. Το φίλτρο πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σε ανέπαφο, καθαρό και υγιές δέρμα.
ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Τα στοιχεία ταυτοποίησης (κωδικός, παρτίδα και ημερομηνία παραγωγής) αναγράφονται στην ετικέτα της συσκευασίας.
ΧΡΗΣΗ:
- Βγάλτε το φίλτρο και ελέγξτε ότι τόσο αυτό όσο και η εσωτερική μεμβράνη είναι άθικτα.
- Διαφορετικά πετάξτε το και συνεχίστε με ένα άλλο.
- Εισάγετε το φίλτρο στον αισθητήρα της συσκευής χωρίς να το πιέσετε, ακολουθώντας πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του αισθητήρα.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο στην άλλη πλευρά.
- Ποτέ μην επαναχρησιμοποιείτε το φίλτρο και το επιστόμιο σε άλλους ασθενείς, ώστε να αποφεύγεται η διασταυρούμενη μόλυνση.
- Το φίλτρο δεν αποστειρώνεται.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο με την επίβλεψη ιατρικού προσωπικού.
- Αυτό το φίλτρο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νεογνά.
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Μετά την χρήση, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σε δοχεία κανονικών, μη τοξικών στερεών απορριμμάτων ή στα δοχεία γενικών απορριμμάτων των νοσοκομείων.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Με βάση την εμπειρία και τα αποτελέσματα διαφόρων αναλύσεων, δεν υπάρχουν αρνητικές επιπτώσεις όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ατομική συσκευασία κάθε φίλτρου μέσω θερμοσυγκόλλησης, η οποία παρακολουθείται τακτικά σύμφωνα με το σύστημα ποιότητας του κατασκευαστή, εγγυάται την απουσία βακτηρίων..

EN - DISPOSABLE VIRAL AND BACTERIAL FILTER INSTRUCTIONS FOR USE

INTENDED USE: Designed to protect patients from infection and contamination from equipment, offers a high degree of protection against bacteria and viruses with very low levels of resistance to ensure the accuracy of the diagnostic result. Filter should be applied only to intact, clean and healthy skin.
PRODUCT IDENTIFICATION: The identification data (code, lot and date of production) are given in the label on the box.
USAGE:
- Pull out the filter and check both the device and the filtering material are intact. Otherwise discard it and go on with another device.
- Insert the filter in the device’s sensor without thrust, always following the instructions of the device producer.
- Apply the mouthpiece in the proper side.
- Never reuse the filter and the mouthpiece for other patients to avoid cross-contamination.
- This device is not sterilizable.
- Use only with medical staff assistance.
- This device cannot be used for neonatal purposes.
DISPOSAL AND SAFETY: After use, the product should be disposed in normal non-toxic solid waste containers or in those of general hospital waste.
CONTRAINDICATIONS: Based on the experience and results of various analysis, there are no adverse effects as a result of appropriate use of the product.
NOTES: Packaging in individual heat-sealed envelope (single-wrap) guarantees the absence of bacteria, which is regularly monitored according to the manufacturer's quality system..

ES - FILTRO VIRAL Y BACTERIANO DESECHABLE INSTRUCCIONES DE USO

USO PREVISTO: Diseñado para proteger a los pacientes de la infección y la contaminación del equipo, ofrece un alto grado de protección contra las bacterias y los virus con niveles muy bajos de resistencia para garantizar la precisión del resultado del diagnóstico. El filtro debe aplicarse únicamente sobre la piel intacta, limpia y sana.
IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO: Los datos de identificación (código, lote y fecha de producción) figuran en la etiqueta de la caja.
USAGE:
- Saque el filtro y compruebe que tanto el dispositivo como el material filtrante están intactos. En caso contrario, deséchelo y continúe con otro dispositivo.
- Introduzca el filtro en el sensor del dispositivo sin empujarlo, siguiendo siempre las instrucciones del fabricante del dispositivo.
- Aplique la boquilla en el lado libre.
- Nunca reutilice el filtro y la boquilla para otros pacientes para evitar la contaminación cruzada.
- Este dispositivo no es esterilizable.
- Utilícelo sólo con la ayuda del personal médico. Este dispositivo no puede utilizarse para fines neonatales.
ELIMINACIÓN Y SEGURIDAD: Tras su uso, el producto debe eliminarse en los contenedores normales de residuos sólidos no tóxicos o en los de residuos hospitalarios generales.
CONTRAINDICACIONES: Según la experiencia y los resultados de diversos análisis, no existen efectos adversos como consecuencia del uso adecuado del producto.
NOTA: El envasado en sobre individual termosellado (single-wrap) garantiza la ausencia de bacterias, que se controla regularmente según el sistema de calidad del fabricante..

ET - ÜHEKORDNE VIIRUS- JA BAKTERIAALFILTER KASUTUSJUHEND

KASUTAMINE: Mõeldud patsientide kaitsmiseks nakkuste ja seadmete poolt põhjustatud saastumise eest, pakub kõrgetasemelist kaitset bakterite ja viiruste eest, millel on väga madal resistentsus, et tagada diagnostilise tulemuse täpsus. Filtrit tuleks kanda ainult tervele, puhtale ja tervele nahale.
TOOTE IDENTIFITSEERIMINE: Identifitseerimisandmed (kood, partii ja valmistamise kuupäev) on toodud karbil olevale etiketile.
KASUTAMINE:
- Tõmmake filter välja ja kontrollige, kas seade ja filtermaterjal on terved. Vastasel juhul visake see ära ja jätkake teise seadmega.
- Sisestage filter seadme andurisse ilma tõukejõuta, järgides alati seadme tootja juhiseid.
- Asetage huulik õigele küljele.
- Ärge kunagi kasutage filtrit ja huulikut teiste patsientide jaoks, et vältida ristsaastumist.
- See seade ei ole steriliseeritav.
- Kasutage ainult meditsiinipersonali abiga.
- Seda seadet ei saa kasutada vastsündinutel.
KÕRVALDAMINE JA OHUTUS: Pärast kasutamist tuleb toode visata tavalistesse mittetoksilistesse tahkete jäätmete konteineritesse või tavaliste haiglajäätmete konteineritesse.
VASTUNÄIDUSTUSED: Kogemuste ja erinevate analüüside tulemuste põhjal ei ole toote õigel kasutamisel kahjulikke mõjusid.
MÄRKUSED: Pakendamine individuaalsesse kuumsuletud ümbrikusse (üksikpakend) tagab bakterite puudumise, mida jälgitakse regulaarselt vastavalt tootja kvaliteedisüsteemile..

FI - KERTAKÄYTTÖ VIRUS- JA BAKTEERISUODATTIMET OHJEET

KÄYTTÖTARKOITUS: Suunniteltu suojelemaan potilaita infektioilta ja laitteiden aiheuttamalta kontaminaatiolta, tarjoaa korkeatasoisen suojan bakteereja ja viruksia vastaan erittäin alhaisella resistenssitasolla varmistaakseen diagnostisen tuloksen tarkkuuden. Suodatinta tulee käyttää vain ehjälle, puhtaalle ja terveelle iholle.
TUOTTEEN TUNNISTETIEDOT: Tunnistustiedot (koodi, erä ja valmistuspäivä) on ilmoitettu laatikossa olevassa etiketissä.
KÄYTTÖ:
- Vedä suodatin ulos ja tarkista, että sekä laite että suodatinmateriaali ovat ehjät. Muussa tapauksessa hävitä se ja jatka toisella laitteella.
- Aseta suodatin laitteen anturiin ilman työntövoimaa noudattaen aina laitteen valmistajan ohjeita.
- Aseta suukappale oikealle puolelle.
- Älä koskaan käytä suodatinta ja suukappaletta uudelleen muiden potilaiden käyttöön ristikontaminaation välttämiseksi.
- Tämä laite ei ole steriloitavissa.
- Käytä vain hoitohenkilökunnan avustuksella.
- Tätä laitetta ei voi käyttää vastasyntyneiden tarkoituksiin.
HÄVITTÄMINEN JA TURVALLISUUS: Käytön jälkeen tuote tulee hävittää normaaleissa myrkyttömässä kiinteän jätteen säiliöissä tai yleisiin sairaalajätteisiin.
VASTA-AIHEET: Kokemuksen ja erilaisten analyysien tulosten perusteella tuotteen asianmukaisella käytöllä ei ole haitallisia vaikutuksia.
HUOMIOITAVAA: Pakkaus yksittäiseen kuumasaumattuihin kirjekuoriin (yksikääre) takaa bakteerien puuttumisen, mitä valvotaan säännöllisesti valmistajan laatujärjestelmän mukaisesti..

FR - FILTRE VIRAL ET BACTÉRIEN JETABLE: MODE D’EMPLOI

UTILISATION PRÉVUE : Conçu pour protéger les patients des infections et de la contamination par les équipements, offre un haut degré de protection contre les bactéries et les virus avec des niveaux de résistance très faibles pour garantir l'exactitude du résultat du diagnostic. Le filtre doit être appliqué uniquement sur une peau intacte, propre et saine.
IDENTIFICATION DU PRODUIT : Les données d'identification (code, lot et date de production) sont indiquées sur l'étiquette de la boîte.
UTILISATION :
- Retirez le filtre et vérifiez que le dispositif et le matériau filtrant sont intacts. Sinon, jetez-le et passez à un autre appareil.
- Insérez le filtre dans le capteur de l'appareil sans le pousser, en suivant toujours les instructions du fabricant de l'appareil.
- Appliquez l'embout buccal sur le côté libre.
- Ne réutilisez jamais le filtre et l'embout buccal pour d'autres patients afin d'éviter toute contamination croisée.
- Ce dispositif n'est pas stérilisable.
- Ne l'utilisez qu'avec l'aide du personnel médical.
- Ce dispositif ne peut pas être utilisé à des fins néonatales.
ÉLIMINATION ET SÉCURITÉ : Après utilisation, le produit doit être éliminé dans les conteneurs normaux de déchets solides non toxiques ou dans ceux des déchets hospitaliers généraux.
CONTRE-INDICATIONS : D'après l'expérience et les résultats de diverses analyses, il n'y a pas d'effets indésirables résultant d'une utilisation appropriée du produit.
REMARQUE: Le conditionnement en enveloppe individuelle thermosoudée garantit l'absence de bactéries, qui est régulièrement contrôlée selon le système qualité du fabricant.

HR - JEDNOKRATNI VIRUSNI I BAKTERIJSKI FILTER – UPUTE

NAMJENA: Osmišljen da zaštiti pacijenta od infekcija i zaraze iz okoliša, nudi visok stupanj zaštite protiv bakterija i virusa uz nisku razinu otpora za osiguravanje točnosti dijagnostičkih rezultata. Filter bi se trebao upotrebljavati na nedirnutoj, čistoj i zdravoj koži.
OZNAKE PROIZVODA: Indentifikacijske oznake (šifra, šarža i datum proizvodnje) se nalaze na oznaci na kutiji.
UPOTREBA:
- Izvadi filter i provjeri da li su uređaj i filtrirajući materijal netaknuti, tj. u ispravnom stanju.
- U suprotnom odbaci filter i nastavi sa novim filterom.
- Umetni filter u senzor-osjetilo uređaja bez mehaničke sile – guranja prateći upute proizvođača.
- Koristi usnik na slobodnoj strani.
Nikada ne upotrebljavaj filter i usnik na drugom pacijentu kako bi se izbjela kontaminacija.
- Ovaj uređaj nije moguće sterilizirati.
- Upotrebljavati samo s medicinskim osobljem.Ovaj uređaj nije za neonatalnu upotrebu.
ODLAGANJE I SIGURNOST: Nakon korištenja, proizvod se odlaže u kante za netoksični otpad ili u opći otpad bolnice.
KONTRAINDIKACIJE: Po iskustvu i rezultatima dosadašnjih analiza, nema nepovoljnih uticaja koji bi nastali kao rezultat neispravne upotrebe proizvoda.
UPOZORENJE: Pakiranje u zasebnim, toplinski zatvorenim omotima (jedinična pakiranja) koje garantira nepostojanje bakterija, što se redovito kontrolira sukladno sustavu kontrole kvalitete proizvođača..

HU - EGYSZERREHASZNÁLHATÓ VÍRUS- ÉS BAKTERIÁLIS SZŰRŐ - UTASÍTÁSOK

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A páciensek fertőzésekkel és berendezések általi szennyeződésekkel szembeni védelmére tervezték, magas fokú védelmet nyújt a baktériumok és vírusok ellen, nagyon alacsony rezisztencia mellett a diagnosztikai eredmény pontosságának biztosítása érdekében. A szűrőt csak ép, tiszta és egészséges bőrre szabad alkalmazni.
TERMÉK AZONOSÍTÁSA: Az azonosító adatok (kód, tétel és gyártási dátum) a dobozon található címkén találhatók.
HASZNÁLAT:
- Húzza ki a szűrőt, és ellenőrizze a készülék és a szűrőanyag épségét. Ellenkező esetben dobja ki, és folytassa egy másik eszközzel.
- Helyezze be a szűrőt a készülék érzékelőjébe tolóerő nélkül, mindig kövesse az eszköz gyártójának utasításait.
- Helyezze fel a szájrészt a megfelelő oldalra.
- Soha ne használja újra a szűrőt és a szájrészt más betegek számára, hogy elkerülje a keresztszennyeződést.
- Ez a készülék nem sterilizálható.
- Csak orvosi segítséggel használja.
- Ez az eszköz nem használható újszülött célokra.
ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS BIZTONSÁG: Használat után a terméket normál, nem mérgező szilárd hulladékot tároló tartályokba vagy az általános kórházi hulladékokba kell dobni.
ELLENJAVALLATOK: A tapasztalatok és a különböző elemzések eredményei alapján a termék megfelelő használatának nincs káros hatása.
MEGJEGYZÉSEK: Az egyedi, hővel lezárt borítékba (singlewrap) történő csomagolás garantálja a baktériumok hiányát, amit a gyártó minőségbiztosítási rendszere szerint rendszeresen ellenőrzünk..

IT – FILTRI BOFAP IN CARTONE ISTRUZIONI PER L’USO

DESTINAZIONE D’USO: I filtri sono destinati ad essere utilizzati insieme alle apparecchiature di studio della funzionalità polmonare e permettono al paziente di effettuare l’esame senza avere un contatto diretto con l’apparecchiatura, ma anche la riduzione radicale dei rischi di contaminazione incrociata e l’igiene degli apparecchi.
Il paziente manipola personalmente il filtro inserendolo nell’apparecchiatura.
IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO: I dati identificativi (codice, lotto e data di produzione) sono riportati nell’etichetta identificativa apposta sulla scatola.
UTILIZZO:
- Inserire il filtro nel sensore dell’apparecchio (turbina o pneumotacometro) senza forzare, seguendo sempre e comunque le istruzioni d’uso dell’apparecchio.
- Non riutilizzare mai il filtro.
- Non aprire prima dell’uso.
- Non usare se l’imballo è danneggiato.
- Il dispositivo non è adatto all’uso in pediatria neonatale.
- Prima dell’utilizzo conservare in luogo fresco e asciutto.
SMALTIMENTO E SICUREZZA: Dopo l’uso, il prodotto deve essere smaltito in normali contenitori di residui solidi non tossici o in quelli dei rifiuti ospedalieri generici.
CONTROINDICAZIONI: In base alle esperienze e ai risultati di diverse analisi non esistono effetti nocivi in conseguenza di un uso appropriato del prodotto.
IMMAGAZZINAMENTO: L’immagazzinamento deve avvenire in luogo fresco e asciutto.
NOTA BENE: Il confezionamento singolo in busta termosaldata garantisce l’assenza di carica batterica, che viene monitorata periodicamente secondo il sistema di qualità del produttore..

LT - VIENKARTINIS VIRUSŲ IR BAKTERIJŲ FILTRAS INSTRUKCIJA

NAUDOJIMAS: Sukurta apsaugoti pacientus nuo infekcijų ir įrangos užteršimo, siūlo aukštą apsaugos nuo bakterijų ir virusų laipsnį ir labai žemą atsparumo lygį, kad būtų užtikrintas diagnostikos rezultato tikslumas. Filtras turi būti dedamas tik ant nepažeistos, švarios ir sveikos odos.
PRODUKTO IDENTIFIKACIJA: Identifikavimo duomenys (kodas, partija ir pagaminimo data) nurodyti etiketėje ant dėžutės.
NAUDOJIMAS:
- Ištraukite filtrą ir patikrinkite, ar nepažeistas prietaisas ir filtravimo medžiaga. Kitu atveju išmeskite jį ir naudokite kitą įrenginį.
- Į prietaiso jutiklį įstatykite filtrą be stūmos, visada vadovaudamiesi prietaiso gamintojo instrukcijomis.
- Uždėkite kandiklį tinkamoje pusėje.
- Niekada pakartotinai nenaudokite filtro ir kandiklio kitiems pacientams, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
- Šis prietaisas nėra sterilizuojamas.
- Naudokite tik su medicinos personalo pagalba.
- Šis prietaisas negali būti naudojamas naujagimiams.
IŠMETIMAS IR SAUGA: Panaudojus produktą reikia išmesti į įprastas netoksiškų kietųjų atliekų konteinerius arba į bendrųjų ligoninių atliekų konteinerius.
KONTRAINDIKACIJOS: Remiantis patirtimi ir įvairių tyrimų rezultatais, tinkamai naudojant produktą neigiamo poveikio nėra.
PASTABOS: Įpakavimas į individualų termiškai uždarytą voką (vieno įvyniojimo) garantuoja bakterijų nebuvimą, o tai yra reguliariai stebima pagal gamintojo kokybės sistemą.

LV - VIENREIZĒJĀS LIETOŠANAS VĪRUSU UN BAKTĒRIJU FILTRI - NORĀDĪJUMI

PAREDZĒTS IZMANTOŠANA: Izstrādāts, lai aizsargātu pacientus no infekcijām un piesārņojuma no aprīkojuma, piedāvā augstu aizsardzības līmeni pret baktērijām un vīrusiem ar ļoti zemu rezistences līmeni, lai nodrošinātu diagnostikas rezultāta precizitāti. Filtru drīkst lietot tikai neskartai, tīrai un veselīgai ādai.
PRODUKTA IDENTIFIKĀCIJA: Identifikācijas dati (kods, partija un ražošanas datums) ir norādīti etiķetē uz kastes.
LIETOŠANA:
- Izvelciet filtru un pārbaudiet, vai gan ierīce, gan filtrējošais materiāls ir neskarts. Pretējā gadījumā izmetiet to un turpiniet ar citu ierīci.
- Ievietojiet filtru ierīces sensorā bez vilces, vienmēr ievērojot ierīces ražotāja norādījumus.
- Uzlieciet iemutni pareizajā pusē.
- Nekad neizmantojiet filtru un iemutni citiem pacientiem, lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās.
- Šī ierīce nav sterilizējama.
- Lietojiet tikai ar medicīniskā personāla palīdzību.
- Šo **ierīci nevar izmantot jaundzimušo vajadzībām.**
LIKVIDĒŠANA UN DROŠĪBA: Pēc lietošanas produkts jāizņīcina parastos netoksiskos cieto atkritumu konteineros vai vispārējo slimnīcu atkritumu konteineros.
KONTRINDIKĀCIJAS: Pamatojoties uz pieredzi un dažādu analīžu rezultātiem, produkta pareizas lietošanas rezultātā nav negatīvas ietekmes.
PIEZĪMES: Iepakojums atsevišķā termiski aizzīmogotā aploksnē (vienā iesaiņojumā) garantē baktēriju neesamību, kas tiek regulāri uzraudzīta saskaņā ar ražotāja kvalitātes sistēmu..

NL - WEGWERP VIRALE EN BACTERIËLE FILTER GEBRUIKSAANWIJZING

BEOOGD GEBRUIK: Ontworpen om patiënten te beschermen tegen infectie en besmetting door apparatuur, biedt een hoge mate van bescherming tegen bacteriën en virussen met een zeer laag resistentieniveau om de nauwkeurigheid van het diagnostische resultaat te garanderen. Filter mag alleen worden aangebracht op een intacte, schone en gezonde huid.
PRODUCTIDENTIFICATIE: De identificatiegegevens (code, partij en productiedatum) staan vermeld op het etiket op de doos.
GEBRUIK:
- Trek het filter eruit en controleer of zowel het apparaat als het filtermateriaal intact zijn. Gooi het anders weg en ga verder met een ander apparaat.
- Plaats het filter zonder kracht in de sensor van het apparaat, volg altijd de instructies van de fabrikant van het apparaat.
- Breng het mondstuk aan op de juiste kant.
- Gebruik het filter en het mondstuk nooit opnieuw voor andere patiënten om kruisbesmetting te voorkomen.
- Dit apparaat is niet steriliseerbaar.
- Alleen gebruiken met hulp van medisch personeel.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt voor neonatale doeleinden.
VERWIJDERING EN VEILIGHEID: Na gebruik moet het product worden weggegooid in normale, niet-giftige containers voor vast afval of in die van algemeen ziekenhuisafval.
CONTRA-INDICATIES: Gebaseerd op de ervaring en resultaten van verschillende analyses zijn er geen nadelige effecten als gevolg van het juiste gebruik van het product.
OPMERKINGEN: De verpakking in een individuele, door hitte verzegelde envelop (single-wrap) garandeert de afwezigheid van bacteriën, die regelmatig wordt gecontroleerd volgens het kwaliteitssysteem van de fabrikant..

PL - JEDNORAZOWY FILTR WIRUSOWY I BAKTERYJNY - INSTRUKCJA

PRZEZNACZENIE: Zaprojektowane, aby chronić pacjentów przed infekcjami i zanieczyszczeniami ze sprzętu, zapewnia wysoki stopień ochrony przed bakteriami i wirusami przy bardzo niskim poziomie odporności, aby zapewnić dokładność wyniku diagnostycznego. Filtr należy nakładać wyłącznie na nieuszkodzoną, czystą i zdrową skórę.
IDENTYFIKACJA PRODUKTU: Dane identyfikacyjne (kod, partia i data produkcji) podane są na etykiecie znajdującej się na pudełku.
STOSOWANIE:
- Wyciągnij filtr i sprawdź, czy zarówno urządzenie, jak i materiał filtrujący są nienaruszone. W przeciwnym razie wyrzuć go i kontynuuj korzystanie z innego urządzenia.
- Włóż filtr do czujnika urządzenia bez docisku, zawsze postępując zgodnie z instrukcją producenta urządzenia.
- Załóż ustnik po właściwej stronie.
- Nigdy nie używaj filtra i ustnika ponownie u innych pacjentów, aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego.
- To urządzenie nie nadaje się do sterylizacji.
- Stosować wyłącznie pod opieką personelu medycznego.
- Tego urządzenia nie można używać do celów noworodkowych.
UTYLIZACJA I BEZPIECZEŃSTWO: Po użyciu produkt należy wyrzucić do zwykłych, nietoksycznych pojemników na odpady stałe lub do ogólnych odpadów szpitalnych.
PRZECIWWSKAZANIA: Z doświadczenia i wyników różnych analiz wynika, że przy właściwym stosowaniu preparatu nie występują żadne skutki uboczne.
UWAGI: Opakowanie w indywidualnej zgrzewanej kopercie (single-wrap) gwarantuje brak bakterii, co jest regularnie monitorowane zgodnie z systemem jakości producenta..

PT - FILTRO VIRAL E BACTERIANO DESCARTÁVEL: INSTRUÇÕES DE USO

USO PRETENDIDO: Projetado para proteger pacientes contra infecções e contaminações de equipamentos, oferece alto grau de proteção contra bactérias e vírus com níveis de resistência muito baixos para garantir a precisão do resultado diagnóstico. O filtro deve ser aplicado apenas na pele intacta, limpa e saudável.
IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO: Os dados de identificação (código, lote e data de produção) constam da etiqueta da caixa.
USO:
- Retire o filtro e verifique se o dispositivo e o material filtrante estão intactos. Caso contrário, descarte-o e continue com outro dispositivo.
- Insira o filtro no sensor do aparelho sem impulso, seguindo sempre as instruções do fabricante do aparelho.
- Aplicar o bocal no lado adequado.
- Nunca reutilize o filtro e o bocal para outros pacientes para evitar contaminação cruzada.
- Este dispositivo não é esterilizável.
- Use somente com assistência de equipe médica.
- Este dispositivo não pode ser utilizado para fins neonatais.
DESCARTE E SEGURANÇA: Após o uso, o produto deve ser descartado em recipientes normais de resíduos sólidos atóxicos ou em recipientes de lixo hospitalar geral.
CONTRAINDICAÇÕES: Com base na experiência e nos resultados de diversas análises, não há efeitos adversos como resultado do uso adequado do produto.
NOTAS: A embalagem em envelope individual termoselado (single-wrap) garante a ausência de bactérias, que é monitorada regularmente de acordo com o sistema de qualidade do fabricante..

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE FILTRU VIRAL SI BACTERIAN DE UNICA FOLOSINTA

DOMENIUL DE UTILIZARE: Conceput pentru a proteja pacientii de infectii si contaminare de la echipamente, ofera un grad ridicat de protectie impotriva bacteriilor si virusilor cu niveluri foarte scazute de rezistenta pentru a asigura acuratetea rezultatului diagnosticului. Filtrul trebuie aplicat numai pe pielea intactă, curată și sănătoasă.
IDENTIFICAREA PRODUSULUI: Datele de identificare (cod, lot și data producției) sunt inscrise pe eticheta de pe cutie.
UTILIZARE:
- Scoateți filtrul și verificați că atât dispozitivul, cât și materialul de filtrare sunt intacte. În caz contrar, aruncați-l și continuați cu alt dispozitiv.
- Introduceți filtrul în senzorul dispozitivului fără împingere, urmând întotdeauna instrucțiunile producătorului dispozitivului.
- Aplicați piesa bucală în partea liberă.
- Nu reutilizați niciodată filtrul și piesa bucală pentru alți pacienți pentru a evita contaminarea încrucișată.
- Acest dispozitiv nu este sterilizabil.
- Utilizați numai cu ajutorul personalului medical. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat în scopuri neonatale.
ELIMINARE ȘI SIGURANȚĂ: După utilizare, produsul trebuie aruncat în containere normale pentru deșeuri solide
netoxice sau în cele ale deșeurilor generale din spitale.
CONTRAINDICATII : Pe baza experienței și a rezultatelor diferitelor analize, nu există efecte adverse ca urmare a utilizării adecvate a produsului.
NOTA: Ambalarea în plic individual sigilat termic (single-wrap) garantează absența bacteriilor, care este monitorizată în mod regulat conform sistemului de calitate al producătorului.

SK - JEDNORÁZOVÝ VÍRUSOVÝ A BAKTERIÁLNY FILTER - NÁVOD

URČENÉ POUŽITIE: Navrhnuté na ochranu pacientov pred infekciou a kontamináciou zo zariadení, ponúka vysoký stupeň ochrany proti baktériám a vírusom s veľmi nízkou úrovňou odolnosti, aby sa zabezpečila presnosť diagnostického výsledku. Filter by sa mal aplikovať iba na neporušenú, čistú a zdravú pokožku.
IDENTIFIKÁCIA PRODUKTU: Identifikačné údaje (kód, šarža a dátum výroby) sú uvedené na štítku na krabici.
POUŽITIE:
- Vytiahnite filter a skontrolujte neporušenosť zariadenia aj filtračného materiálu. V opačnom prípade ho zahoďte a pokračujte s iným zariadením.
- Filter vložte do snímača zariadenia bez ťahu, vždy sa riaďte pokynmi výrobcu zariadenia.
- Nasaďte náustok na správnu stranu.
- Nikdy znova nepoužívajte filter a náustok pre iných pacientov, aby ste predišli krížovej kontaminácii.
- Toto zariadenie nie je sterilizovateľné.
- Používajte len s pomocou zdravotníckeho personálu.
- Toto zariadenie nemožno použiť na neonatálne účely.
LIKVIDÁCIA A BEZPEČNOSŤ: Po použití by mal byť produkt zlikvidovaný v normálnych nádobách na netoxický pevný odpad alebo v nádobách na bežný nemocničný odpad.
KONTRAINDIKÁCIE: Na základe skúseností a výsledkov rôznych analýz neexistujú žiadne nepriaznivé účinky v dôsledku vhodného použitia produktu.
POZNÁMKY: Balenie v samostatnej tepelne zapečatenej obálke (jednoduchý obal) zaručuje neprítomnosť baktérií, ktorá je pravidelne monitorovaná podľa systému kvality výrobcu..

SL - VIRUSNI IN BAKTERIJSKI FILTER ZA ENKRATNO UPORABO - NAVODILA

NAMEN UPORABE: Zasnovan za zaščito bolnikov pred okužbo in kontaminacijo z opremo, nudi visoko stopnjo zaščite pred bakterijami in virusi z zelo nizko stopnjo odpornosti, da se zagotovi točnost diagnostičnega rezultata. Filter je treba nanašati samo na nepoškodovano, čisto in zdravo kožo.
IDENTIFIKACIJA IZDELKA: Identifikacijski podatki (šifra, serija in datum proizvodnje) so navedeni na nalepki na škatli.
UPORABA:
- Izvlecite filter in preverite, ali sta naprava in filtrirni material nepoškodovana. V nasprotnem primeru jo zavrzite in nadaljujte z drugo napravo.
- Filter vstavite v senzor naprave brez potiska, vedno po navodilih proizvajalca naprave.
- Namestite ustnik na pravilno stran.
- Nikoli ne uporabljajte filtra in ustnika za druge bolnike, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.
- Te naprave ni mogoče sterilizirati.
- Uporabljajte le ob pomoči medicinskega osebja.
- Te naprave ni mogoče uporabiti za neonatalne namene.
ODSTRANJEVANJE IN VARNOST: Po uporabi je treba izdelek odvreči v običajne nestrupene zabojnike za trdne odpadke ali med običajne bolnišnične odpadke.
KONTRAINDIKACIJE: Glede na izkušnje in rezultate različnih analiz, zaradi pravilne uporabe izdelka ni škodljivih učinkov.
OPOMBE: Embalaža v individualni toplotno varjeni ovoj (enojni ovoj) zagotavlja odsotnost bakterij, kar je redno kontrolirano po sistemu kakovosti proizvajalca..

SV - VIRAL- OCH BAKTERIEFILTER FÖR ENGÅNG BRUKSANVISNING

AVSEDD ANVÄNDNING: Designad för att skydda patienter från infektion och kontaminering från utrustning, erbjuder en hög grad av skydd mot bakterier och virus med mycket låga nivåer av resistens för att säkerställa noggrannheten av det diagnostiska resultatet. Filtret bör endast appliceras på intakt, ren och frisk hud.
PRODUKTIDENTIFIKATION: Identifieringsdata (kod, parti och tillverkningsdatum) finns på etiketten på kartongen.
ANVÄNDANDE:
- Dra ut filtret och kontrollera att både enheten och filtermaterialet är intakta. Annars kassera den och fortsätt med en annan enhet.
- Sätt i filtret i enhetens sensor utan dragkraft, följ alltid instruktionerna från enhetstillverkaren.
- Applicera munstycket på rätt sida.
- Återanvänd aldrig filtret och munstycket för andra patienter för att undvika korskontaminering.
- Den här enheten är inte steriliserbar.
- Använd endast med hjälp av medicinsk personal.
- Den här enheten kan inte användas för neonatala ändamål.
AVFALLSHANTERING OCH SÄKERHET: Efter användning ska produkten kasseras i normala giftfria behållare för fast avfall eller i allmänt sjukhusavfall.
KONTRAINDIKATIONER: Baserat på erfarenhet och resultat från olika analyser, finns det inga negativa effekter till följd av lämplig användning av produkten.
ANMÄRKNINGAR: Förpackning i individuella värmeförseglade kuvert (single-wrap) garanterar frånvaron av bakterier, vilket regelbundet övervakas enligt tillverkarens kvalitetssystem..

Manuale d'uso LUMED Rev. 2.0 01/09/2023



LUMED Srl
Via Staffora 18/9
20073 Opera ITALIA
www.lumed.com
tel +39 (0)2 57606750